

**No. 48577. Multilateral**

AGREEMENT ON THE CENTRAL ASIAN AND CAUCASUS REGIONAL FISHERIES AND AQUACULTURE COMMISSION. ROME, 30 SEPTEMBER 2009 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2754, I-48577.*]

ACCEPTANCE (WITH RESERVATIONS AND DECLARATIONS)

**Azerbaijan**

*Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 22 March 2014*

*Date of effect: 22 March 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 2 July 2014*

**N° 48577. Multilatéral**

ACCORD RELATIF À LA COMMISSION RÉGIONALE DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE POUR L'ASIE CENTRALE ET LE CAUCASE. ROME, 30 SEPTEMBRE 2009 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2754, I-48577.*]

ACCEPTATION (AVEC RÉSERVES ET DÉCLARATIONS)

**Azerbaïdjan**

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 22 mars 2014*

*Date de prise d'effet : 22 mars 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 2 juillet 2014*

*Reservations and declarations:*

*Réserves et déclarations :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

“Following Article 13 (4) of the Agreement, the Republic of Azerbaijan declares that the Caspian Sea is not included in the areas, referred to in Article 4, to which the provisions of the Agreement will be applied.

The Republic of Azerbaijan declares that until the liberation of the territories of the Republic of Azerbaijan occupied by the Republic of Armenia and the complete elimination of the consequences of aggression, none of the rights, obligations and provisions set forth in the Agreement shall be applied with respect to the Republic of Armenia.

The Republic of Azerbaijan declares that it is unable to guarantee the implementation of the provisions of the Agreement in the territories occupied by the Republic of Armenia (Nagorno Karabakh and seven adjacent regions of the Republic of Azerbaijan) until the territories is freed from the occupation and the consequences of the occupation are completely eliminated (Schematic map of the occupied territories of the Republic of Azerbaijan is enclosed).

All responsibility for the damage to or destruction of water bioresources from the date of occupation of the territories of the Republic of Azerbaijan lies with the Republic of Armenia until the occupied territories are liberated and the consequences of the occupation are completely eliminated”.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément au paragraphe 4 de l’article 13 de l’Accord, la République d’Azerbaïdjan déclare que la mer Caspienne n’est pas comprise dans les zones, visées à l’article 4, auxquelles seront appliquées les dispositions de l’Accord.

La République d’Azerbaïdjan déclare que jusqu’à la libération des territoires de la République d’Azerbaïdjan occupés par la République d’Arménie et l’élimination complète des conséquences de l’agression, aucun des droits, obligations et dispositions énoncés dans l’Accord ne sera appliqué à l’égard de la République d’Arménie.

La République d’Azerbaïdjan déclare qu’elle n’est pas en mesure de garantir l’application des dispositions de l’Accord dans les territoires occupés par la République d’Arménie (Haut-Karabakh et sept régions adjacentes de la République d’Azerbaïdjan) tant que ces territoires ne seront pas libérés de l’occupation et que les conséquences de l’occupation ne seront pas complètement éliminées (une carte schématique des territoires occupés de la République d’Azerbaïdjan est jointe).

Toute détérioration ou destruction éventuelle des ressources bioaquatiques survenue à partir de la date d’occupation des territoires de la République d’Azerbaïdjan relève de la responsabilité de la République d’Arménie, jusqu’à ce que les territoires occupés soient libérés et que les conséquences de l’occupation soient complètement éliminées.